

Monoflex

Monoflex®



E-mail : info@monoflex.dk
Phone (DK) : 0045 6444 2200
Fax (DK) : 0045 6444 2822

Art. Nr.

40.6138

40.8138

Monoflex®

E-mail : info@monoflex.se
Phone (S) : 0046 (0) 220 22540
Fax (S) : 0046 (0) 220 14244



**Daewoo Tacuma 5 door
Chevrolet Tacuma**



2001 -



20 kg



1875 kg



1500 kg



70 kg



8,18 kN

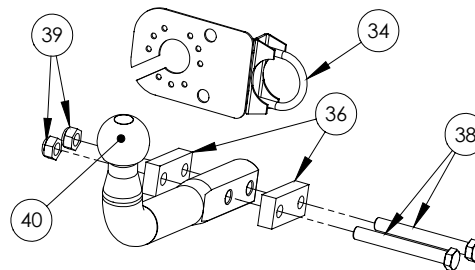
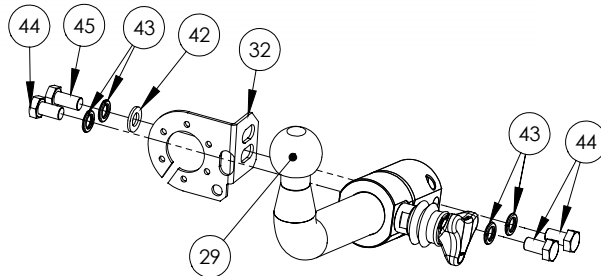
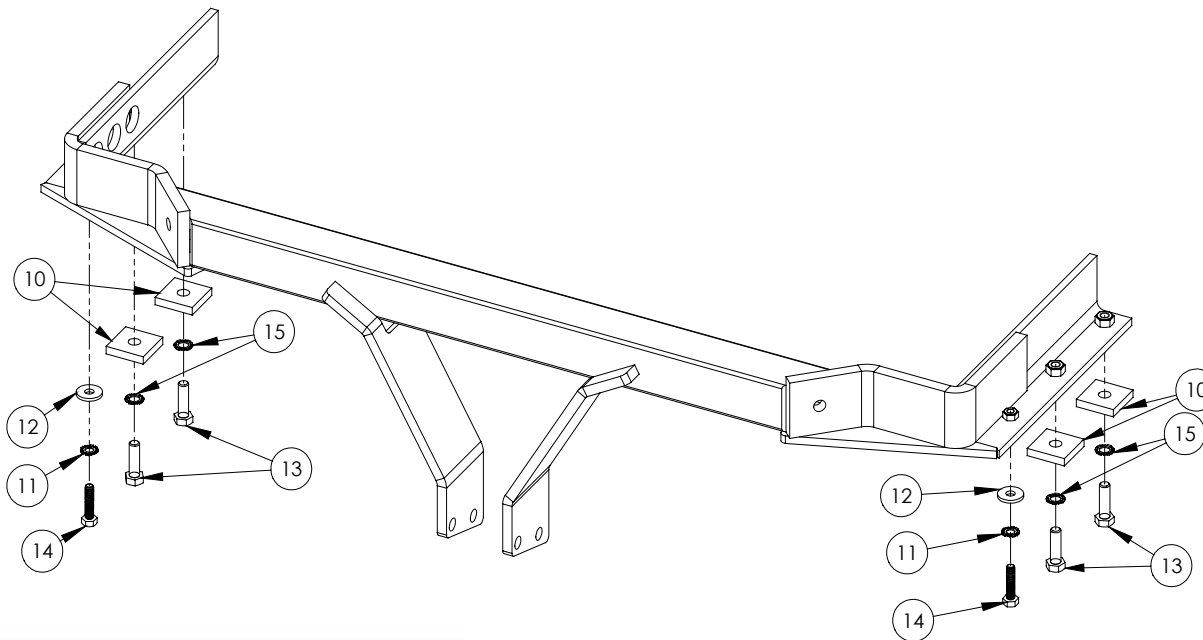


e4*00*1775






Dragkroken uppfyller kraven EG 94/20
och skall monteras enligt vår anvisning

26-10-2005





Monoflex 40.6138 / 40.8138



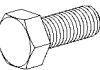








Kit Nr. 40.6138

- FMHE** **1x** **Nr 29** 
- M12x25 (8.8)** **1x** **Nr 45** 
- M12x22 (8.8)** **3x** **Nr 44** 
- Ø12** **1x** **Nr 42** 
- Ø12** **4x** **Nr 43** 

Kit Nr. 40.8138

- FPE** **1x** **Nr 40** 
- M12x100 (8.8)** **2x** **Nr 38** 
- M12 lock** **2x** **Nr 39** 
- Dist. 15x30x70** **2x** **Nr 36** 

Kit Nr. 40.6138 / 40.8138

- M10x35** **4x** **Nr 13** 
- M8x35** **2x** “ **14** 
- Ø25-9** **2x** **Nr 12** 
- M8** **2x** **Nr 11** 
- M10** **4x** “ **15** 
- 40/8x40** **4x** **Nr 10** 
- 53.47** **1x** **Nr 32** 
- Alko St 9** **1x** “ **34** 
- Template** **1x** 

Screw/Nm	M6	M8	M10	M12	M14	M16
class 8.8	9,9	24	48	83	132	200
class 10.9	14	34	67	117	185	285

S

Monteringsanvisning:

- Stötfångare samt stötfångarinsats demonteras. Bakre del av ljuddämpare lossas och sänkes.
- Existerande körmärken på bakpanel borrar upp med $\varnothing 10\text{mm}$ borr. Skärs sedan ut mellan de borrade hålen med en sticksåg så att det blir en öppning in till rambalken.
- Dragbalk skjuts in i rambalkar och monteras i existerande hålen med bifogade skruv och brickor. Gör en urskärning i värmeskölden för existerande hålen i rambalk.
- Stötfångarinsats hålls upp bakom dragbalk. Markera i stötfångarinsatsen för urskärning så att den kan gå fri från dragbalken. Urskärningen görs efter markering (Se fig. 1).
- Stötfångarinsats monteras. Gör en urskärning i stötfångare för respektive fast eller demonterbar kula efter bifogad urskärningsmall. Stötfångare monteras utan på stötfångarinsats.
- Ljuddämpare återmonteras. Draget färdigmonteras.

DK

Monteringsvejledning:

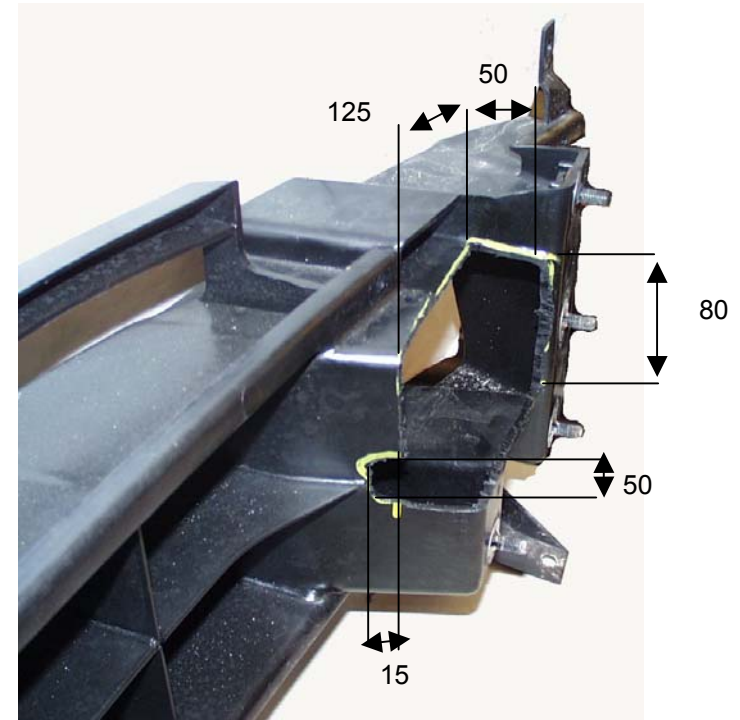
- Kofanger samt kofangerbjælke demonteres. Bagerste del af udstødning løsnes og sænkes.
- Eksisterende kørnerprikker på bagpanel ud for vanger bores op med $\varnothing 10\text{mm}$ bor. Derefter skæres der ud imellem borede huller med en stiksav således at der bliver åbnet ind til vanger.
- Anhængertræk skubbes ind i vangeåbninger og monteres i eksisterende huller med vedlagte bolte og skiver. Der laves udsækering i varmeskjold ud for eksisterende huller i vanger.
- Kofangerbjælke holdes op bag ved anhængertræk. Der afmærkes i kofangerbjælke for udsækering så denne kan gå fri af anhængertræk. Der skæres ud i kofangerbjælke ved afmærkninger. (Se fig. 1).
- Kofangerbjælke monteres. Der laves udsækering i kofanger for henholdsvis fast eller aftagelig kugle efter vedlagte skæreskabelon. Kofanger monteres uden på kofangerbjælke.
- Udstødning monteres korrekt igen. Trækket færdigmonteres.

FI

Monteringsanvisning:

- Takapuskuri ja sen sisäkappale irrotetaan. Pakoputken takaosa irrotetaan ja lasketaan alas.
- Auton takapaneelin pistemerkkaukset porataan $\varnothing 10$ mm:n suuruisiksi. Takapaneeli avataan runkopalkkien kohdalta, niin niin että vetokoukun vetopalkki sopii runkopalkkien sisään.
- Vetopalkki työnnetään runkopalkkien sisään ja asennetaan runkopalkkeissa oleviin reikiin ruuveilla ja aluslaatoilla. Tee leikkaus lämmöneristyspeltiin niin että runkopalkin reikä tulee näkyville.
- Takapuskurin sisäkappale kohdistetaan vetopalkin kohdalle. Merkkää sisäkappaleen leikkaus niin että vetopalkki menee sen sisään. Leikkaus tehdään merkkauksen mukaa. (Katso fig.1).
- Asenna takapuskurin sisäkappale. Tee leikkaus puskuriin joko kiinteää tai irrotettavaa kuulaa varten leikkausmallien mukaisesti. Asenna takapuskuri paikoilleen.
- Asenna pakoputki paikoilleen. Vetokoukku asennetaan valmiiksi.

Fig 1



GB

Fitting Instructions:

- Demount bumper and bumper insert. Loosen and lower rear part of silencer.
- Drill existing punch marks on back panel with a $\varnothing 10$ mm bit. Cut out between holes with a keyhole saw to make an opening down to the frame member.
- Push towbar into frame members and fit loosely into existing holes with enclosed screws and washers. Make a cut out in the heat shield for existing holes in frame member.
- Hold bumper insert up behind towbar. Mark in the insert for cut out to be made to enable it to come free from towbar. Make cut out according to marking (See fig. 1).
- Mount bumper insert. Make cut out in bumper for demountable or fixed towball according to enclosed template. Fit bumper on the outside of the bumper insert.
- Re-fit silencer. Complete fitting of towbar.

Generell anvisning:(S)

- Kontroller at du har rätt dragkrok för din bil, om du är osäker kontrollera med dragkroktillverkaren före montering.
- Draget är konstruerat och testat i enighet med Europeiska direktiv i det utförande det har. Det är därför ej tillåtet att ändra på konstruktionen, det får endast monteras på den bilmodell det är konstruerat för.
- Produkter som behöver påsvetsas för att passa betraktas som en konstruktionsändring och är ej tillåtet.
- Om den här dragkroken är utrustad med en demonterbar kula, får ej extra utrustning som används blockera eller skada låsmekanismen av det demonterbara systemet.
- Med hänsyn till funktionsduglighet och slitage skall kulan hållas väl infettad. (gäller inte för stabilisatorkoppling med friktions material). Använd alltid kulskydd för att skydda mot nedsmutsning.
- Har draget blivit utsatt för yttre påverkan, t.ex. en trafikolycka eller annan form av påkörning är det ej längre säkert och bör bytas.
- Det angivna D-värdet och S-värdet får ej överskridas.
- D-värdet beräknas efter bilens tillåtna totalvikt och tillåten släpavgsvikt. Därför kan max släpvikt höjas upp om bilens tillåtna totalvikt sänkes, måste sänkas i proportion till höjningen, bara D-värdet ej överskrides.
- Draget har som regel en större tillåten släpavgsvikt och vertikal last än bilen. Vid användande av draget skall man därför vara uppmärksam på vilken släpavgsvikt och maximal vertikal belastning som är angivet i bilens dokument.
- Innan montering skall draget kontrolleras så inga detaljer saknas eller är transportskadade. Kontrollera före borrning på bilen att inga ledningar skadas.
- På ställen där draget ligger an mot bilen skall ev. lager av underredsmassa avlägsnas. Borrspånor tas bort och borrade hål säkras för korrosion.
- Var noga med att det inte kommer vax eller underredsmassa från ramdelar på bultar och muttrar. Detta kan förorsaka dålig friktion i gångorna och som resultat (även innan man nått korrekt momentdrag) skada bultförbandet.
- Alla skruvar efterdrages efter ca 1000 kilometers körning. Endast medföljande skruvar och muttrar bör användas, under alla omständigheter skall de hålla den angivna skruvklassen.
- Om kulan (demonterbar) delvis döljer nummerplåten skall den tas av och läggas på ett säkert ställe där den inte kan förorsaka skador vid en eventuell bilolycka
- Elinstallationer skall ske i enlighet med gällande regler.
- Denna monteringsanvisning skall medfölja bilens dokument och uppvisas vid besiktning hos Svensk Bilprovning.**

General instructions:(GB)

- Make sure that you have got the correct tow bar for your car, if in any doubt check with tow bar manufacturer before starting fitting.
- The towbar has been designed and tested according to European regulations for its specific use. It is therefore not permitted to change its construction or fit it to vehicles other than those it is designed for.
- Any product, which needs welding to fit on, will be considered a change of construction and is not permitted.
- If this towbar is equipped with a detachable ball, the used accessories may not block or damage the locking installation of the detachable system.
- For the sake of proper functioning and wear, the towing ball must be kept well greased. (Not applicable for stabiliser couplings with friction material) Always use the ball cap in order to protect clothing.
- If the towbar is subjected to external impact, for example in a traffic accident or other form of collision, it is no longer safe to use and should be replaced.
- The indicated D and S values may not be exceeded.
- The D value is calculated from the permitted total weight of the vehicle and the permitted towing weight. In other words, the guaranteed towing weight of the towbar has to be proportionately lowered if the total permitted weight of the vehicle is increased, provided that the D value is not exceeded.
- The towbar will normally have a higher weight and vertical guarantee than the vehicle. When using a towbar it is necessary to be aware of the towing weight and maximum vertical loading given in the vehicle's documentation.
- Before fitting, the towbar must be checked for any defects or transit damage. Before drilling holes, check that no wires are in the way.
- At points where the towbar is in contact with the vehicle, any soundproofing material must be removed. Drilling swarf must be cleaned away, and the drilled holes protected from corrosion.
- Make sure that no under seal or wax from the chassis members gets into the bolt-nut joint. This can cause complete or partial loss of friction in the thread, resulting (even before reaching the specified torque value) in possible damage to the bolt-nut joint.
- All bolts should be retightened after approx. 1000 km. Only the screws and nuts supplied should be used, but in any case screws of the same type must be used. Unless otherwise stated screw class 8.8 is always used.
- If the towing ball of the detachable version (partly) covers the number plate it must always be removed when the trailer is not in use. Store the ball in a safe place where it will not cause additional damage in case of an accident.
- Electrical installation must conform to the appropriate regulations.
- These fitting instructions must be kept with the vehicle's documentation and produced for the benefit of the Ministry of Transport test.**

General Anvisning:(DK)

- Kontroller at du har det rette anhængertræk til din bil, hvis du er usikker kontroller med fabrikken før montering.
- Anhængertrækket er konstrueret og testet i enighed med Europæiske direktiv i den udførelse, det har. Det er derfor ikke tilladt at ændre på konstruktionen, og det må kun monteres på den bilmodel, som det er konstrueret til.
- Produkter som skal påsvæjse for at passe betragtes som en konstruktionsændring og er ikke tilladt.
- Hvis trækket er monteret med en aft kugle, må ekstra udstyr som blokerer eller skader låsemekanismen på det aftagelige system ikke benyttes.
- Med hensyn til funktionsdygtighed og slitage, skal kugle holdes godt fedtet. (gælder ikke for stabilisatorkobling med friktions materiale). Brug altid kuglehætte til at beskytte mod tilsmudsning.
- Har et anhængertræk været udsat for ydre påvirkninger, f.eks. en trafikulykke eller anden form for påkørsel, er det ikke længere sikkert og bør straks udskiftes.
- Den anførte D-værdi og S-værdi må ikke overskrides.
- D-værdien beregnes på baggrund af bilens tilladte totalvægt og tilladte koblingsvægt. Derfor kan vægtgarantien for trækket sættes tilsvarende op, hvis bilens tilladte totalvægt sættes ned, blot D-værdien ikke overskrides.
- Trækket vil som regel have en større vægtgaranti og vertikal garanti end bilen. Ved brug af trækket skal man derfor være opmærksom på hvilken koblingsvægt og maksimal vertikal belastning, der er angivet i bilens papirer.
- Inden montering skal trækket checkes for evt. mangler og transportskader. Kontroller før der bores, at ingen ledninger kan tage skade.
- På steder, hvor trækket ligger an mod bilen, skal evt. lag fra støjdæmpningsmateriale fjernes. Borespånor skal fjernes, og borede huller skal sikres mod korrosion.
- Vær opmærksom på at der ikke kommer vax eller støjdæmpningsmateriale fra vangedele på bolte og møtrikker. Dette kan give dårlig friktion i gevind og som kan resultere i (selv inden man spænder med korrekt moment) skade på bolte.
- Alle bolte efterspændes efter ca. 1000 kilometers kørsel. Kun de medfølgende bolte og møtrikker bør anvendes, under alle omstændigheder skal der anvendes den angivne skrueklasse.
- Hvis kugle (aft) delvis dækker nummerpladen skal den tages af og lægges på et sikkert sted hvor den ikke kan forårsage skade ved en eventuel trafikulykke
- Elinstallation foretages i henhold til gældende regler.
- Denne monteringsvejledning skal vedlægges bilens papirer og forevises ved syn hos Statens Bilinspektion.**

Yleisiä ohjeita :(Fi)

- Tarkista ennen asennusta että vetokoukku on oikea asennettavaan autoon. Jos olet epävarma vetokoukun suhteen, soita vetokoukun valmistajalle.
- Vetokoukku on rakennettu ja testattu EU ridektiivien mukaisesti sen mukaan miltä se näyttää. Vetokoukun rakennetta ei saa muuttaa. Sen voi ainoastaan asentaa automalliin, johon se on rakennettu.
- Tuotteen muutokset hitsauksen avulla katsotaan rakennemuutokseksi. Nämä muutokset eivät ole sallittuja.
- Jos vetokoukku on varustettu irrotettavalla kuulalla, niin lukkomenismissä ei saa estää eikä vahingoittaa ylimääräisillä varusteilla.
- Kuulanuppi täytyy rasvata säännöllisin väliajoin, täten varmistetaan toimintavarmuus ja vältytään nupin kulumiselta. (ei koske stabilisattorikytkentää, joka on tehty alhaisesta kitkamateriaalista). Suojaa aina kuulanuppi kuulasuojalla.
- Vetokoukku täytyy vaihtaa, jos tämä on vahingoittunut esim. liikenneonnettomuudessa.
- D ja S arvoja ei saa ylittää.
- D arvo lasketaan auton sallitusta kokonaispainosta ja sallitusta perävaunun painosta. Suurinta sallittua perävaunun painoa voidaan nostaa, jos lasketaan auton suurinta sallittua kokonaispainoa, mutta D arvoa ei saa ylittää.
- Vetokoukulla on yleisesti suurempi sallittu vetopaino ja pystysuora paino kuin autolla. Tarkista sallittu perävaunun paino ja pystysuora paino auton rekisteriotteesta.
- Vetokoukun asennuksen alkaessa, tarkista että kaikki osat ovat mukana ja että osat eivät ole vahingoittuneet. Älä vahingoita johtoja, jos poraat reikiä autoon.
- Poista alusmassa kohdista, joissa auton ja vetokoukun pinnat kohtaavat. Poista poratuista reiistä jäysteet ja käsittele reikiä ympärykset ruosteestoaineella.
- Ole tarkkaavainen ettei auton alusmassa tai vaha joudu ruuvien ja muttereiden jenkoihin. Alusmassa tai vaha voi aiheuttaa sen että ei saavuteta oikeaa momenttia ja ruuvi tai mutteri voi vahingoittua.
- Kaikki ruuvit kiristetään uudestaan oikeaan momenttiin 1000 km:n jälkeen. Käytä ainoastaan ruuveja, jotka tulevat vetokoukun mukana. Jos joudut käyttämään muita ruuveja, täytyy laatuluokan olla sama. Jos ei muuta erityistä mainita käytetään ruuvessa loukkaa 8.8.
- Jos kuula (irrotettava) osittain peittää numerokyltin täytyy kuula ottaa pois ja asettaa sellaiseen paikkaan ettei siitä koitu vahinkoa.
- Vetokoukun sähköistys täytyy tapahtua voimassa olevien ohjeitten mukaisesti.
- Vetokoukku katsastettaessa täytyy asennusohje olla mukana.**

Algemene richtlijnen:(NL)

- Kontroleer of U de juiste trekhaak heeft voor Uw auto, neem bij twijfel contact op met de trekhaak-fabrikant alvorens met de montage te beginnen.
- Deze trekhaak is ontwikkeld en getest volgens de Europese wetgeving voor zijn specifieke doel.
- Het is daarom niet toegestaan de constructie te wijzigen en/of te monteren op een ander voertuig dan waarvoor hij bedoeld is.
- Elk product dat moet worden aangelast, wordt beschouwd als wijziging aan de trekhaak constructie, en is dus niet toegestaan.
- Indien deze trekhaak is voorzien van een afneembare kogel, dan mogen eventuele accessoires de sluitinrichting niet beschadigen of blokkeren.
- Voor de juiste werking, en tegen slijtage moet de kogelkop voldoende worden ingevet. (niet van toepassing bij stabilisatorkoppeling met frictiemateriaal).
- Gebruik de meegeleverde kogelkap ter bescherming van kleding.
- Als de trekhaak is geraakt door een externe belasting, b.v. door een verkeersongeval of een andere vorm van aanrijding, is deze niet langer veilig en zal moeten worden vervangen.
- De aangegeven D en S waarden mogen in geen geval worden overschreden.
- De D-waarde ontstaat uit een berekening met het toelaatbare totaalgewicht van het trekkend voertuig en het maximaal aanhanggewicht. Dus: het gegarandeerde aanhanggewicht moet proportioneel worden verlaagd indien het gewicht van het trekkend voertuig wordt verhoogd. Voorop gesteld dat de D-waarde niet wordt overschreden.
- De trekhaak heeft meestal een hoger toelaatbaar trekgewicht en verticale last dan de maximaal toelaatbare waarden die voor de auto gelden. Bij gebruik van de trekhaak dient U op de hoogte te zijn van de toelaatbare gewichten, zoals aangegeven in uw voertuig documenten.
- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Controleer voor het boren van gaten, dat aanwezige bekabelingen niet worden beschadigd.
- Op de punten waar de trekhaak aanligt tegen het voertuig, dienen alle geluidswerende lagen te worden verwijderd. Eventueel aanwezige boorspanen moeten grondig worden verwijderd en gaten dienen te worden beschermt, met een roestwerend middel.
- Let op dat er geen kit of was van de chassissbalken in de bout -moerverbinding komt. Hierdoor kan nl. de wrijving in de schroefdraad geheel of gedeeltelijk wegvallen, waardoor (zelfs voor het bereiken van het aangegeven aanhaalmoment) schade in de bout -moer-verbinding kan ontstaan.
- Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km. gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens opgegeven aanhaalmomenten). Gebruik alleen de in de handleiding beschreven bevestigingsmaterialen.
- Indien de trekhaak kogel de kentekenplaat geheel of gedeeltelijk bedekt, dient de kogel ten alle tijden te worden verwijderd. De afneembare kogel dient op een veilige plaats in de kofferruimte te worden opgeborgen zodanig dat deze in geval van een ongeval geen verdere schade kan aanbrengen.
- De bekabeling van de stekkerdoos (niet bij de trekhaak inbegrepen) dient conform de voertuig specificaties te worden aangesloten. Zorg dat de trekhaak bekabeling zodanig is aangelegd dat deze nergens langs schuurt of kan afklemmen.
- De eerste pagina van deze handleiding is het goedkeuringsbewijs van deze trekhaak.**
- Deze dient dan ook bij Uw voertuigpapieren te worden bewaard.**

Wichtige Hinweise:(D)

- Die Anhängervorrichtung ist in der gelieferten Ausfühkonstruiert und getestet. Daher sind konstruktive Änderungen nicht zulässig. Die Anhängervorrichtung darf nur an den vorgesehenen Fahrzeugtyp angebaut werden. Die Anhängervorrichtung darf nicht zum Abschleppen benutzt werden, es sie denn, es handelt sich um ein Fahrzeug auf Rädern, dessen zulässiges Gesamtgewicht die. Gewichtsgarantie der Zugvorrichtung nicht überschreitet.
- Die Anhängervorrichtung eignet sich für den Betrieb mit Stabilisator, jedoch nur für Modelle, die die Kupplungskugel imgreifen oder auf sie aufgespannt werden. Angeschweißte Bauteile gelten als konstruktive Änderung.
- Mit Rücksicht auf Betriebssicherheit und Verschleiß ist die Kupplungskugel stets gut eingefettet zu halten. Setzen Sie stets die Schutzkappe auf, um die Kleidung nicht zu verschmutzen. Der Durchmesser der Kugel ist regelmässig zu überprüfen. Unter 49.0mm ist die Kugel nicht mehr verkehrssicher und muß ausgewechselt werden.
- Wird die Anhängervorrichtung äußeren Einwirkungen ausgesetzt (z.B. bei einem Verkehrsunfall oder durch Auggahren), so ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. In diesem Fall ist die Anhängervorrichtung auszuwechseln.
- Die angegebenen D- und S-Werte dürfen nicht überschritten werden.
- Der D-Wert errechnet sich aus dem zulässigen Gesamtgewicht des Fahrzeugs und der zulässigen Anhängerlast. Daher erhöht sich die Gewichtsgarantie der richtung entsprechend, wenn das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs herabgesetzt wird. Der D-Wert darf in keinem Fall überschritten werden.
- Die Anhängervorrichtung ist in der Regel mit einer höheren Gewichts- und Vertikalgarantie als das Fahrzeug ausgestattet. Beim Einsatz der Anhängervorrichtung ist daher darauf zu achten, welche Anhängelast und welche maximale vertikale Belastung in den Fahrzeugpapieren angegeben ist.
- Die Befestigungspunkte der Anhängervorrichtung entsprechen den Anweisungen des Fahrzeugherstellers.
- Vor dem Einbau ist die Anhängervorrichtung auf etwaige Mängel und Transportschäden zu überprüfen. Vor dem Bohren ist sicherzustellen, daß keine elektrischen Kable beschädigt werden können.
- An Stellen, an denen die Anhängervorrichtung an der Karosserie anliegt, ist etwa vorhandenes Geräuschdämpfungsmaterial zu entfernen. Bohrspäne sind zu entfernen, Bohrlöcher sind gegen Korrosion zu schützen.
- Alle Schrauben sind nach etwa 100 km Fahrt nachzuziehen. Es sollten nur die mitgelieferten Schrauben und Mutter benutzt werden, in jedem Fall ist die angegebene Schraubenklasse einzuhalten.
- Wenn der Kugel des abnehmbaren Systemes die Nummerplatte deckt, muß er abgenommen werden, wenn er mit Anhänger nicht in betrieb ist.
- Die elektrische Installation ist nach geltenden Vorschriften auszuführen.